B CCTHICKUM CONTROLL BOTE

SeegartenKlinik
Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

BЫ ЭКОНОМИТЕ
ДО 50%

www.seegartenklinik.de Подробно **Ha CTp. 5**

тел.: 06221-39 29 313 0178-11 93 192

SeegartenKlinik GmbH Praxis Dr. Robert-Marie Frey \denauerplatz 4/1 ● 69115 Heidelberg







Auflage 100.000 Ex. Deutsch - russische Monatsschrift Zeitung des Hamburger Vereins der Deutschen aus Russland www.aussiedlerbote.de Erscheint monatlich - bundesweit August 2021

- bundesweit 181. Ausgabe



JAHRE AUSSIEDLERBOTE
JUBILAUM







Приветствую вас. дорогие читатели!

Любите ли вы праздновать день своего рождения? А говорить о своём возрасте? Для газеты «Переселенческий Вестник» наступила такая дата, когда количество прожитых лет становится поводом для гордости. Ведь в этом месяце наше издание отмечает своё 15-летие!

Молодых людей, достигших такого возраста, принято называть «совсем взрослыми». Они уже чётко заявляют о своих правах и в большинстве случаев хорошо представляют, чему хотят посвятить свою жизнь. И это как раз про нашу команду, ведь мы точно знаем своё пред-

Е КАТЮША

в Россию

и Казахстан!

на 30, 90 дней и

от 1 года до 5 лет

Быстро и компетентно!

Тел.: 040-777 268

назначение: предоставлять вам, читателям, максимум полезной информации о жизни в Германии.

За время нашей работы мы много раз менялись и развивались. Тираж печатной версии газеты в настоящее время составляет 100 тысяч экземпляров в месяц. На самом деле семья наших читателей намного больше, ведь уже более пяти лет, семь дней в неделю работает онлайн-версия издания, сайт aussiedlerbote.de. Постепенно растёт штат редакции, возникают новые спецпроекты - об интеграции переселенцев, о трудоустройстве, об интересных туристических уголках Германии и ещё о многом другом.

Говорят, что гордость выражает стремление человека быть уважаемым другими и, прежде всего, самим собой.

А значит, тот, кто хорошо выполняет свою работу, имеет право гордиться собой и не скрывать этого. За каждой взятой высотой стоит многодневный командный труд. И, оглядываясь на прошедшие 15 лет, я хочу сказать, что у нас есть все основания для гордости. И одно из них – это ваша преданность.

Дорогие читатели и партнёры! Я желаю вам, чтобы ваша работа всегда была оценена по достоинству, чем бы вы ни занимались. И благодарю вас за то, что остаётесь с нами – в любое время и в любом формате.

Евгений Гептин Главный редактор



www.aussiedlerbote.de

Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e.V. **HVDaR-Veranstaltungen im August 2021**

Gedenkgottesdienst an den 80. Jahrestag der Deportation der Russlanddeutschen in der Sowjetunion

am 29. August 2021 um 15:00

in der Hauptkirche St. Jacobi, Jakobikirchhof 22, 20095 Hamburg

Voranmeldung per Telefon oder Mail erforderlich!

Tel. 0176 - 429 554 74 oder E-Mail info.hvdar@gmx.de



Egor Böhm

Anti-Stress Beratung am Telefon, per Video oder vor Ort in Hamburg

Tel. 040 - 761 177 91 • Tel. 0173 - 592 30 76

ИДИОТЕНТЕСТ? Münster • Osnabrück



Beratungs- und

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту **DIN EN ISO 9001** Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Bielefeld • Kassel • Essen

Gießen • Hanau • Mannheim Sigen • Dortmund

Lüdenscheid 02351 - 40 936 Köln 02233 - 68 67 50

Düsseldorf 0211 - 209 19 03

Aachen 0241 - 160 250 86 Karlsruhe 0174 - 824 53 60

01522 - 136 22 63 Lahr Freiburg 0761 - 156 26 66

Zentrale Lüdenscheid: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz





IMPRESSUM



Zeitung «Aussiedlerbote» Erscheint monatlich, bundesweit

ISSN 2569-2496

Auflage: 100.000 Exemplare

Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13 27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33 e-Mail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de

Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH

Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin

Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva Tel.: 04762 - 18 32 32 • e-Mail: werbung@aussiedlerbote.de

Bildquelle: Copyright by www.shutterstock.com

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

HRE AUSSIEDLERBOTE

www.gussiedlerbote.de

«Переселенческий Вестник» - периодическое печатное издание, учреждённое предпринимательским клубом HVDaR e.V. (Hamburger Verein der **Deutschen aus Russland)** в августе 2006 года.

Можно смело сказать, что эта газета является газетой для всей семьи, пользуется спросом у читателей различного возраста и с разносторонними интересами. На её страницах читатели все эти годы находят много интересных статей об общественной и культурной жизни наших переселенцев в Германии, о нашей тернистой в прошлом истории, о тех, кто достиг успехов профессиональной деятельности, советы, направленные на освещение интеграционных вопросов, статьи по туристической тематике, о здоровом образе жизни, развлекательные материалы, призовой анекдот месяца и мн. др.

По случаю юбилейной даты в редакцию приходят поздравления от наших чита-

Ты растерялся бы, мой друг, когда б на много лет Впервые мир остался вдруг однажды без газет. Ты в них привык добра и зла распознавать следы: Как в мире обстоят дела и нет ли где беды. Как в закрома зерно течёт, как плавится металл, И про хоккей, и про кино – ты обо всём читал. Чем заняты твои друзья, что сочинил поэт... Выходит так, что жить нельзя на свете без газет!

В. Озеров

телей и партнёров. Публикуем некоторые из них.

Vorstand des Hamburger Vereins der Deutschen aus Russland e.V.



– Уважаемые издатели и журналисты газеты «Переселенческий Вестник»! Общественная организация немцев из России – Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V., поздравляет вас со знаменательным событием - 15-летием издания газеты в Германии!

За эти годы газета превратилась в авторитетное информационно-рекламное издание, на страницах которого публикуются интересные актуальные материалы для переселенцев и мигрантов из бывшего Советского Союза. Публикации в газете очень помогли и далее помогают в деле успешной интеграции наших земляков.

Реклама в вашей газете стала престижной и экономически выгодной для многих русскоговорящих бизнесменов, добившихся успеха и благополучия в Германии.

«Переселенческий Вестник» сегодня стоит в ряду известных и авторитетных русскоязычных изданий в стране. Сегодня читательская аудитория газеты измеряется тысячами внимательных и благодарных читателей не только в Германии, но и в других странах мира. Успех издания результат огромных усилий редколлегии во главе с его бессменным редактором Евгением Гептиным.

Желаем Вам новых интересных публикаций, творческих успехов и издательского долголетия!

> Альфред Айсфельд, доктор философии, исследователь истории и культуры российских немцев

– Поздравляю редакцию с 15-летием выхода газеты! Все эти годы читатели регулярно могут находить на её страницах различную информацию, полезную для интеграции в германское общество. Увеличением объёма публикаций на русском и немецком языках, расширением тематики газета может привлечь новый круг читателей и рекламодателей, усилить своё значение «моста между прошлым и будущим». Желаю успехов на этом пути!

Станислав Тимошин, Stanislaus Reiseservice

Уважаемые сотрудники редакции! Поздравляю вас с юбилеем! С газетой «Переселенческий Вестник» я сотрудничаю с самого начала и до сегодняшнего дня. Для меня это издание – наиболее оптимальный рекламный носитель, с помощью которого о нашей компании узнают всё больше и больше клиентов. Его

преимушество заключается в доступ-

Продолжение стр. 6

Наступила долгожданная пора отдыха и лечения!

Bad Flinsberg / Санаторный комплекс St. Lukas & St. Anna & St. Matheus

Принимает гостей на печение и в полном объёме предоставляет весь спектр лечебно-восстановительных программ. Это гарантирует отдыхающим эффективное лечение и полноценное физическое и эмоциональное восстановление. Самые приемлемые и низкие цены на рынке при высоком качестве!

Комфортные номера. Современное лечение. Диетическое питание, шведский стол. Лечение позвоночника и суставов, сердечно-сосудистых заболеваний, дыхательной системы, кожные заболевания и т. д.

7 процедур в день (Пн.-Пт.) 6 процедур в день (Сб.)

+ подарочные сертификаты





ALB TOURS Tel. 07071-133 027

Высылаем бесплатный каталог! info@alb-kurreisen.de

Акции и специальные предложения! ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ для всех желающих отдохнуть!

Воспользуйтесь предложенной акцией в период с 1 июня по 24 декабря 2021 года и получите 1 день в подарок !!!

Санаторий SUDETIA - Bad Flinsberg Санаторий CIEPLICE - Bad Warmbrunn Санаторий JANTAR SPA – Kolberg

- Государственная дотация из расчёта 150 € на человека в санатории Чехии!
- Лечение суставов, позвоночника на термальном озере Хевиз в Венгрии!
- Грязевый санаторий Egle Druskininkai & Birstonas по самым низким ценам! И многие другие санатории Литвы, Латвии, Чехии, Польши, Белорусии, России и т. д.

Надёжный трансфер на польские и чешские курорты! Доставка от дома до дверей санатория от 130 € р.Р. (туда и обратно)

www.aussiedlerbote.de

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

- Обмен паспортов детям и взрослым
- Биометрические паспорта
- Постановка на учет или снятие с учета
- Оформление гражданства РФ детям, родившимся в ФРГ
- Подтверждение российского гражданства
- Выход из российского гражданства

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

23.09.2021

Запись и подготовка документов обязательна

СЕРВИСНОЕ БЮРО

Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg Tel. 040 - 777 268 + Tel. 0179 - 496 78 27

Открытие курортного сезона

Kurhotel BRUSSEL / Franzensbad* / Tschechien Reisezeitraum: 05.07. - 29.09.2021



WELLNESSPROGRAMM

- 6 Nächte im DZ Standard Vollpension Ärztliche Eingangsuntersuchung
- 12 Kuranwendungen pro Woche Schwimmbad, Sauna, Fitnessraum Nutzung



SONDERAKTION

Busanreise nach Franzensbad* ab 0 € pro Person

Reisebüro "Katjuscha" Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg Tel. 040 - 777 268 • Tel. 0179 - 496 78 27

Если вы хотите добиться успеха, избегайте шести пороков: сонливости. лени, страха, гнева, праздности и нерешительности.

Конфуций

Здравствуйте, друзья! На связи Виктор Шварц.

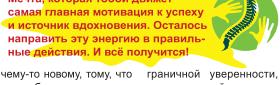
Привет! Как твои дела? Уже составляешь план на следующий год?

Не за горами 1 сентября, и весь жизненный опыт говорит нам о том, что начало осени принесло нам больше начинаний и стартов в этой жизни. чем фактическое начало года. И большая часть этих начинаний состояла из обучения, приобретения профессиональных навыков, их отработки и применения. Жизнь течёт быстро. Очень часто мы сталкиваемся с тем, что всё что мы знаем либо уже никому не интересно, либо малооплачиваемо, либо имеющийся уровень квалификации недостаточен для достойного заработка и желанного для нас уровня жизни.

Тогда мы приходим к пониманию, что пора пора начинать учиться

ЕЛЬНЕС МАССАЖИ ПРОФЕССИЯ ВОСТРЕБОВАННАЯ

ЗАПОМНИ! Мечта, которая тобой движет самая главная мотивация к успеху и источник вдохновения. Осталось направить эту энергию в правильные действия. И всё получится!



востребовано сегодня в большей мере и, соответственно, более достойно оплачивается.

Летнее солнышко заряжает нас энергией и здоровьем. Летние отпуска дают возможность поразмыслить о новых шансах более достойно зарабатывать и быть полезным обществу. Вот тогда мы начинаем мечтать и строить планы на ближайшее будушее. Планируем залачи и своё время с максимально возможной пользой!

Предвкушая будущие результаты, мысленно извлекаем из этой ситуации возможную пользу для себя и своего окружения. Эти мечты приятно радуют, тем самым включая в Вас то душевное состояние харизмы, когда Вы будете распространять вокруг себя облако счастья и безосознавая свой успех как свершившийся факт.

И я люблю помечтать, и делаю это не меньше, чем другие, как опытный в этом деле человек. Я подготовил список мероприятий, которые будут Вам невероятно полезны, в случае если их получиться довести до конца, до необходимого результата.

- **1.** Нужно понять, какая сфера применения Ваших сил Вам интересна, какая профессия или какое творчество может заставить ваше сердце биться радостно и позволит наслаждаться признанием и результатами Вашего труда.
- 2. Необходимо найти достаточно успешных в этой сфере и вдохновляющих Вас преподавателей-профессионалов и убедиться, что они способны пе-

редать Вам свои знания и заключить с ними моральный контракт. Смысл контракта в том, что Вы должны понимать, что обучение - это не только приятный процесс, но и работа над собой! На этом этапе кто-то может спасовать, поэтому настраивайтесь на долгий процесс обучения новому мастерству и профессиональному росту.

3. Приготовьтесь к тому, что 80 % Вашего окружения будут против Вашей «бредовой затеи», и используют весь арсенал возможностей для того. чтобы Вас остановить. За место под Солнцем всегда идёт борьба, и выигрывает её сильнейший. Тем более что 20 % будет всё-таки за Вас. В такой момент Вам станет ясно. кто есть кто в Вашем окружении, их настоящее отношение к Вам. Открою секрет: важно не то, что происходит, а то, что ты об этом думаешь. Не позволяйте манипулировать Вашей жизнью, вместо Ваших жизненных целей

навязывая Вам свои под разными благовидными предлогами

Как одну из успешных альтернатив сегодняшнего дня предлагаю ознакомиться с перспективами обучения в **«Академии** СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage». Наши опытные преподаватели ПРЕДЛАГАЮТ ОБУЧЕ-НИЕ обширному выбору массажных техник и других знаний из сферы велнеса и ЗОЖ, полезных не только для Вас и Вашего ближайшего окружения. но и для всех живущих на этой земле. Эти навыки могут стать серьёзным источником Вашего дохода, причём очень быстро.

ЗАРАБАТЫВАТЬ **60** EBPO B 4AC -ЭТО РЕАЛЬНО!

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР В ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли vченики в Вашем регионе или городе.

> С уважением. Виктор Швари

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

<mark>AKADEMIE FÜR SPA UND</mark> **WELLNESS MASSAGE**



- Обширные программы по низкой цене
 Удобный график, учёба по выходным или в раб. дни
 Возможность работать во время обучения
- 5. Оплата по частям, без процентов Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
 Курсы для слушателей с любым уровнем подготов
 Обучение в разных регионах Германии
- 1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ) 2. Оздоровительная Кинезиология 3. Психоэмоциональная Кинезиология
- 4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

05325 - 206 36 82 0176 - 226 285 66

www.aussiedlerbote.de

АВИАБИЛЕТЫ • ВИЗЫ • АВТОБУСЫ

• ЭК<mark>СКУРСИИ по Европе • ОТДЫХ И ТУРИЗМ</mark>

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ



Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

SUPER 2021

ПОЛЬША: Колобжек, Бад Флинсберг – от 190,- € чел.* <mark>ЧЕХИЯ:</mark> Марианские Лазне, Карловы Вары – от 250,- € чел.*

ВЕНГРИЯ: Хевиз – от 280,- € чел.* ДОСТАВКА: от дома - от 70,- €

ЛИТВА, ЛАТВИЯ: Бирштонас Друскининкай, Юрмала – от 330,- € чел.* неделя в двухместном номере

ΑЭΡΟΦΛΟΤ

агент a/к Engels Reisen

визы

ЭКСКУРСИИ

САНАТОРИИ

ОТДЫХ

Stanislaus Reisecervice 2 0261-9523215

Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz МЫ С ВАМИ С 1999 ГОДА

возможен кредит

мы с вами с 1992 года!

АВИА•ЖД

АВТОБУСНЫЕ

БИЛЕТЫ

Lufthansa

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ **РЕКЛАМНУЮ** О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ! 04762 - 18 32 32 werbung@aussiedlerbote.de Psychotherapie- und Hypnosepraxis in Heilbronn

ЭФФЕКТИВНАЯ ПОМОЩЬ:

- Депрессия Расстройства сна
- Конфликты в отношениях: низкая самооценка, переживание измены, горе утраты
- Панические атаки и страхи: смерти, высоты, перелётов, вождения автомобиля
- Подростковый моббинг
- **Болевые синдромы**, не подтвержденные при обследованиях
- Отказ от курения и коррекция веса с помощью гипноза

www.psychotherapie-lira.de

Tel.: 07131 - 40 46 240 • 01522 - 460 25 85



SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА! ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!

МЫ ПРОВОДИМ СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ в отделении стоматологии ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог,

с двадцатилетним опытом работы, приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.

вы экономите до ${f 50~\%}$ Высококвалифицированная консультация Dr. Robert-Marie Frey, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

Гарантия - 5 лет!

Предоставляется возможность проживания в клинике.

В клинике используются инновационные технологии в имплантологии: новое поколение NewTom - 3D томография максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

МЫ ИЩЕМ BAC! Тел.: 06221-39 29 313 • 0178 - 11 93 192

Звоните! На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман. Вы сможете задать любые интересующие Вас вопросы и получить исчерпывающую информацию по данной теме.

Не пропустите скидки и другие акции на сайте клиники:

www.seegartenklinik.de

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg • weimann@seegartenklinik.de

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach e-mail: info@engelsreisen.de Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT www.engelsreisen.de _{Тел.} **U561-953 17 46** Ihr Reisespezialist Weltweit Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel и на паром • визы ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ **ЛЕЧЕНИЕ** в санаториях Прибалтики • Чехии, СКИДКИ Украины • Польши

Поиск людей Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми,

то наша работа - помочь Вам!

МЕДСТРАХОВКИ

Агентство Зименс **(02381) 49 34 52**

www.dneprreisen.de

and19@mail.ru

www.aussiedlerbote.de





AUSSIEDLERBOTE 2021

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте нам Ваши фотографии (портретный вариант на светлом фоне, в рост, голова и плечи не срезаны, без теней за спиной. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с пейзажами и сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией) по электронной почте: werbung@aussiedlerbote.de Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Самые лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. НЕ УПУСТИТЕ СВОЙ ШАНС СТАТЬ ИЗВЕСТНОЙ! Победительница конкурса будет объявлена в январе 2022 года и получит приз, предоставленный спонсором - турбюро «Marßel Reisen» - ПОЕЗДКУ В АМСТЕРДАМ!







Денежные переводы Комиссия 0%

Продолжение стр. 3

ности. Газета выпускается многотысячным тиражом и распространяется бесплатно по всей стране. Я очень доволен партнёрством и желаю всему коллективу газеты дальнейшего развития, вдохновения и интересных работ!

Ольга Раймхен, руководитель амбулаторной службы "proVITA" в Гамбурге

- Газете «Переселенческий Вестник» - 15 лет! Хочу поздравить с юбилеем весь коллектив. Вы проделали огромную работу, чтобы достичь всего того, что сейчас есть. Молодцы! Я искренне

хочу пожелать газете стабильности, развития, финансового благополучия, чтобы все поставленные цели и задачи были достигнуты. Пусть не будет преград на вашем пути в наше непростое время, всё идёт легко и просто. С праздником!

Евгений Ридель, Riedel Reisen

– Уважаемые друзья! Поздравляю вас 15-летием со дня образования. С «Переселенческим Вестником» я сотрудничаю уже несколько лет. За это время выстроились надёжные партнёрские отношения. которые я надеюсь, будут

крепнуть и развиваться дальше. 15 лет для газеты - прекрасный возраст, время нового старта. Поэтому хотелось бы пожелать коллективу редакции плодотворной работы, процветания и новых свершений!

Олег Шорин, Reise-Center-Berlin.de

Коллектив Reise-Center-Berlin.de поздравляет газету с праздничной датой! «Переселенческий ник» - надёжный и деловой партнёр, с которым очень приятно сотрудничать. Мы ценим ваше внимательное отношение к нам и надеемся на дальнейшее взаимовыгодное партнёрство. Пусть новый этап истории газеты будет ещё более плодотворным и принесёт новые достижения! С праздником!

Валентина Дерксен, Versandhaus

Поздравляю коллектив газеты с 15-летием со дня основания! Моё отношение к «Переселенческому Вестнику» самое хорошее. Мы работаем вместе уже 12 лет, и за время сотрудничества газета зарекомендовала себя с положительной стороны. Особенно мне хотелось бы поблагодарить за профессионализм, за многолетнюю и действенную помощь главного редактора Евгения Гептина. Это необыкновенный и замечательный человек, который всегда идёт навстречу, полностью выполняет взятые на себя обязательства и никогда не нарушает заключённых договоров. Поэтому я думаю, что перспективы нашего сотрудничества с данным изданием будут плодотворными и бессрочными.

Александр Вербицкий, **Ost-Europa Reisen**

- Уважаемые партнёры! Коллектив компании Ost-Europa Reisen от всей души поздравляет вас со знаменательной датой! Вот уже много лет продолжается наше сотрудничество, благодаря которому достигаются хорошие результаты. Мы ценим наши партнёрские отношения и искренне надеемся, что они и дальше будут развиваться в положительном русле. Дальнейших вам

успехов, любви и преданности читателей!

Анна Шаф (Дай), писательница

Уважаемая редакция «Переселенческого Вестника»! С большой радостью поздравляю вас с юбилеем! Вот так быстро летит время! Уже 15 лет читатели могут знакомиться с материалами интересной русскоязычной газеты. Мы получаем достоверную информацию не только о международном положении, о судьбах наших людей в Германии, но и разнообразные советы, так необходимые в быту. Очень удобна электронная версия издания, которая позволяет также быть в курсе всего, что происходит в мире. Желаю газете дальнейшего процветания, успехов всем, кто трудится над её выпусками и притока ещё многих заинтересованных читателей! Большому кораблю - большое плавание! Долгих лет газете!

> Подготовила Светлана Зименс

Дорогие наши читатели и партнёры! Благодарим за ваши поздравления и светлые пожелания. Это лучшая мотивация продолжать двигаться вперёд - к новым высотам и достижениям. Всё, что делает наша сплочённая команда – это для вас! И, как поётся в песне, мы готовы: «... трое суток шагать, трое суток не спать ради нескольких строчек в газете: если снова начать, мы бы выбрали опять бесконечные хлопоты эти».

www.frauenarztpraxis-hemer.de FRAUENARZTPRAXIS KHUDIAKOV-FIEBER

АЛЕКСЕЙ ХУДЯКОВ-ФИБЕР

акушер-гинеколог во втором поколении с 16-летним стажем работы, в настоящее время стал преемником праксиса доктора Дмитрия Бабухадия (58675 Hemer)

- Приём девочек в подростковом возрасте Диагностика и лечение женского бесплодия
- Ведение беременных, УЗИ в 3 D Диагностика и лечение эндометриоза
- Диагностика и лечение нарушений менструального цикла
- Постановка и удаление спиралей и гормональных палочек (Implanon)
- Контрацепция Прививка ВПЧ УЗИ молочной железы Диагностика и лечение всех предраковых заболеваний
- Диагностика и лечение всех форм опущений органов малого таза и недержания мочи включая подбор пессариев тампонов, медикаментозная коррекция, электростимуляция, направление на физиотерапию
- Оперативная гинекология: широкий выбор современных методов лечения включая гистероскопию, эндоскопию, цистоскопию, исполнение синтетических материалов (сеток, петель)
- Лазерная коррекция, в том числе в косметологических целях Консультационный приём, как второе мнение!..

Стационарное лечение проводится на базе клиники Paracelsus города Хемер (Hemer). Приём на консервативное или оперативное лечение той или иной патологии, в том числе и по направлению Вашего гинеколога. По заключению осмотра проводится подробная беседа, где рассматриваются все положительные и отрицательные аспекты предложенных методов лечения. После чего составляется возможный план дальнейшего обследования и терапии. Ваши пожелания имеют для меня приоритетное значение!



Запись по телефону

02372 - 730 50

info@frauenarztpraxis-hemer.de

Aleksei Khudiakov-Fieber Facharzt für Gynäkologie und Geburtshilfe

Hauptstr. 126 • 58675 Hemer

Немецкая «Эйфелева башня»

Идея для путешествий

аяк с рекордной высотой 65 метров -Кампенер (Сатреner) – работает в Восточной Фрисландии (Ostfriesland). Он снова начал принимать туристов и гостей после реконструкции и ремонта основных частей.

Ремонт маяка начался летом 2020 года. С основных элементов удалось снять ржавчину и восстановить прочность конструкций. Нанесено пять новых слоёв

краски, которая защищает маяк от сильных солёных ветров прибрежной части красивого города Эмдена.

Стальная решётчатая башня 1889 года с заклёпанными железными деталями напоминает знаменитую парижскую Эйфелеву башню. Маяк построен приблизительно в то же самое время, когда появился на свет и парижский металлический колосс. Для французов Эйфелева башня - символ не

только Франции, но и Европы. Именно поэтому местные гиды вполне обосновано называют маяк «Восточно-Фризской Эйфелевой башней» или «Немецкой «Эйфелевой башней».

130 лет истории маяка - это тысячи спасённых жизней моряков и стабильное судоходство возле Эмдена. Как и прежде, «Восточно-Фризская Эйфелева башня» выполняет функцию визуального и радиомаяка, ориентирующего движение судов.

Кампенер - это множество туристических и исторических локаций. Те. кто поднимаются наверх по 320 ступеням, могут насладиться великолепным видом. Немецкая «Эйфелева башня» позволяет увидеть просторы моря с высоты птичьего попёта

Виктор Голобородько







Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ Быстрое и эффективное анонимное кодирование от АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ, помощь при ИГРОМАНИИ. КОРРЕКЦИИ ВЕСА. проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор,



ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen) Tel: 0451-612 80 24, Web:www.dr-brunstein.de

бесплатная поддержка после кодирования.

Esoterik Zentrun

Праксис Парапсихологии основан в 2006 г

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

Предскажу ваше будущее и проверю настоящее Продиагностирую на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

Помогу от этого избавиться

Сниму страхи, обиды, комплексы, депрессию

Помогу наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.

Термины по телефону, Skype, WhatsApp. Raбота по фото.

Эзотерический Центр Esoterikladen

Удивительные товары, открывающие тайны:

карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, магическая бумага и печати, ритуальные тетради и ручки, свечи родовые и перевоплощений, талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.

Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте.

Журнал «Мир эзотерики»

У нас вы найдете рубрики на любой вкус:

- Особые музеи мира
- **Кармология.** Карма человека, рода, местности, фирмы и т.д.
- Ясновидение. Школа гаданий на картах, рунах и пр.
- Парапсихология. Экстросенсы защитники правительства
- Нумерология. О чем говорят цифры звезд эстрады и кино
- Христианство. Помощь икон в безденежье, болезнях и т.д.
- Целительство. Ритуалы для здоровья, финансов и пр.
- Мужество. Люди с особой судьбой среди нас.
- Астрология. Гороскопы на 2 месяца И многое другое.

Теперь и в электронном виде

А также продажа эзотерических товаров

Европейская высшая эзотерическая

школа «Астрал» основана в 2011 г

ведет прием на 2021-2022 учебный год по профессиям кармолог, мастер-кармолог, магистр-кармолог

(обучение дистанционное - по скайпу и только 3 раза в год сессии по 5 дней)



В программе:

I курс - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.

II курс - ангелология, кармология, фитотерапия, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала,

ароматерапия и т. д.

III курс - хиллеровские операции, кармология кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.

Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.

Диплом европейского образца. Срок обучения на курсе 9 месяцев. Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

Esoterik Zentrum, Hinter der Jungenstr.2, 56218 Mülheim- Kärlich пон.-пят. 9.00-18.00

Тел.: 0261 988 71 031, 0176 24 75 81 90 info@znachar.de www.znachar.de

Без вины виноватые

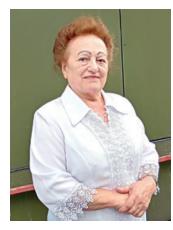
www.aussiedlerbote.de

К 80-летию со дня депортации российских немцев в СССР

ских немцев 28 августа 1941 года не забудется никогда. Эта памятная дата останется в сердцах старшего поколения немцев на всю оставшуюся жизнь, когда по Указу Президиума Верховного Совета СССР срочно выслали немецкое население из районов Поволжья.

Среди высланных была и наша семья в составе семи человек. Мои отец, мать, нас трое детей и родители отца. Погрузили нас всех в вагоны для перевозки скота и везли долго до станции Ишим в Сибирь, в Тюменскую область. В октябре месяце там было уже очень холодно. тёплой одежды у нас не было, многие простыли и заболели, среди них был и мой отец (ему было 35 лет). На подводах подвозили маленьких детей, которые не могли идти, остальные люди все шли пешком, пройдя 30 километров до деревни Коркино, куда были некоторые распределены. Остальные по разным деревням по этапу.

Мы, семья Фрицлер, попали в Викулово, что в 120 километрах от Ишима. Надо было искать у местных жителей жилье, никто



не хотел пригреть «фашистов». Нам повезло, одна бабушка (Козлова А.) пожалела нас, старых и больных, и малых детей, и пустила нас жить в свою баню, которая была старая и при сильном ветре предательски скрипела. Мы боялись, что она развалится, но были рады, что была крыша над головой и печка, где можно было согреться. А спали мы кто на полу, а четыре человека на полке в бане, где раньше парились люди.

Семью Моор пустили в соседний дом жить, отца забрали в трудармию, а тётя Маруся с тремя детьми тоже ютилась в бане. Наш отец заболел воспалением лёгких, а когда обратился в медпункт, то ему ответили, что местные мужчины

погибают на фронте, а «фашиста» спасать не будут... Отец умер, завернули его в тряпки и без гроба закопали вблизи Ишима. Через два месяца умерли дедушка и бабушка.

Внук Саша был обучен дедом шилом, дратвой подшивать обувь. На привезённой с собой прялке мама пряла, вязала тёплые вещи для нас и местных. Мы с сестрой помогали маме, работали в огороде, пилили дрова, стирали.

Вот так мы, трудолюбивые и готовые на любую работу, выживали. О том, что мы немцы, нам постоянно напоминали, мы регулярно отмечались в комендатуре, что ещё живы, а умерших вычеркивали из списка. не выдавая свидетельства

Я, ещё будучи ребенком, повсюду ходила с мамой, так как она не знала русского языка. В семье маминой сестры Миллер дети остались сиротами, так как родителей угнали в трудармию. Полуголодные и полураздетые они ходили по улицам, просили милостыню, но мало кто подавал «фашистскому» ребёнку. Младший Саша умер с голоду, а старшего брата исстегал плёткой бригадир, когда мальчик собирал колоски пшеницы на поле. Следы истязаний остались на всю жизнь. Позже его и его сестру отдали в детдом в село Поддубровное, где их обзывали «фашистами». Мама наша ничего не могла сделать, жили мы в тесноте.

Слёзно умоляли мы коменданта о посещении наших родных племянников в детдоме. Разрешил, но мы обязаны были, преодолев 10 километров туда и обратно, уже в понедельник вновь отмечаться, как бы не сбежали. А куда бежать? Страх в нас вселили на всю оставшуюся жизнь.

Когда я пошла в школу, учительница с издевкой коверкала мою фамилию Фрицлер перед всем классом. Однажды по пути в столовую за стаканом молока и куском хлеба нас с сестрой одёрнула дежурная со словами: «Пусть вас Гитлер кормит». Как побитые собаки простояли мы у стены, хотя старались делать всё лучше других и хорошо учились, прилежно себя вели.

В высшие учебные заведения нам не было разрешено поступать, а ребят в армию не забирали до 1956 года. И только после смерти Сталина, со снятием с нас комендатуры, мы уехали в марте 1958 из Викулово. Мамин брат был в трудармии на северном Урале (Богословсклаг) в г. Краснотурьинске, куда мы и приехали после окончания нашей высылки.

Я закончила медучилище и много лет добросовестно работала руководителем детского учреждения. Наградили меня поездкой в Германию и всюду требовали подписку, что я не предам и не изменю Родине, вернусь домой к своей семье.

Я счастлива в замужестве, мы с мужем были уважаемыми людьми, воспитали двух сыновей, которые получили высшее образование.

После развала СССР моя се-

сийские немцы, решила уехать на родину наших предков в Германию. Осталась, правда, обида, что всё ранее нажитое (дома, скотина) было отобрано ещё там, в немецкой Республике на Волге, в 1941 году депортация и высылка в Сибирь, Казахстан. Слов о прощении же от власти так не последовало...

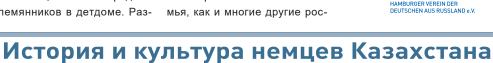
Когда же активисты общества Видергебурт обратились к руководству города за разрешением поставить памятник умершим от непосильного труда трудармейцам, то им было отказано с формулировкой - вариант памятника в виде измождённых ручным трудом и везущих в тачке камней мужчин – никак не подходит к рядом стоящему памятнику героям войны. Но слава Богу, разрешили и поставили рядом с героями огромный крест на плотине, где отдали свою жизнь тысячи немцев-трудармейцев.

Сегодня я рада, что все воспоминания остались в прошлом и молю Бога, чтобы не пришлось нашему будущему поколению подобное пережить.

Желаю всем мира, счастья, чтобы хватило ещё сил здесь в Германии, и чтобы каждый день обычной повседневной жизни вам всем только радость

> С уважением! Лиля Гюнтер (Фрицлер) Mitglied des HVDaR





Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan

В 2017 г. вышла в свет первая коллективная монография «История и культура немцев Казахстана».

Книга (524 стр.) издана на русском и немецком языках, содержит многочисленные иллюстрации, документы, карты, диаграммы и др. Она интересна для каждого казахстанца, его соседей, друзей, коллег по работе и может помочь заполнить «белые пятна» нашей истории.

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ВАШИМ БЛИЗКИМ!

ЦЕНА С ПЕРЕСЫЛКОЙ: 39,99 €

Книгу можно заказать: • по почте: Der Göttinger Arbeitskreis e.V. • Calsowstr. 54 • 37085 Göttingen по Емайл: info@goettinger-arbeitskreis.de • по факсу: 0551-488 24 882 • по тел.: 0551-488 24 880



ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ НЕДВИЖИМОСТИ

www.aussiedlerbote.de

c Wüstenrot Bausparkasse AG

орогие читатели! Сегодня я хотела бы обратить Ваше внимание на весьма актуальную тему, которая интересует, я уверена, многих. А именно – финансирование приобретения недвижимости в Германии.

Несколько слов о себе. Меня зовут Ирина Метц, являюсь сотруд-Wüstenrot Bausparkasse AG (Filiale Mannheim), специалист по финансированию недвижимости. Если Вы, дорогие читатели, планируете в ближайшем или отдаленном будущем покупку жилья или, как говорят «собственной крыши над головой», я хотела бы Вам помочь реализовать Вашу мечту. В Германии эта мечта намного более доступна. чем это может показаться с первого взгляда. Главное - знать, как этот процесс работает.

Так же как и для Вас, мой переезд в Германию был не только территориальным перемещением. Мне пришлось перестроить и приспособить мои мысли, поведение и образ жизни к новому обществу, новым социальным и экономическим условиям. Важно понять, как живёт и «функционирует» немецкое общество. Когда я это осознала, всё остальное стало намного проше.

Для многих банков пунктуальность в оплате является приоритетной для принятия решения о предоставлении кредита. Зачастую этот аспект даже более значим, чем наличие или отсутствие собственного капитала. Конечно, наличие собственного капитала значительно повышает Ваши шансы на предоставление кредита на более выгодных для Вас условиях. Но это не значит, его отсутствие закрывает для Вас дверь к осуществлению Вашей мечты.

Итак, решение принято. Вы намерены купить дом или квартиру. Очень важно заранее знать, что ещё кроме стоимости жилья необходимо будет оплатить, т.е. дополнительные расходы и налоги. В Германии все сделки с недвижимостью оформляются нотариально, поэтому оплата услуг нотариуса обязательна (примерно 1 % от стоимости приобретаемого жилья). Для того чтобы Вас

лья и земли, необходимо сделать об этом запись в так называемой «домовой книге». Это процедура стоит 0.5 % от стоимости жилья. И наконец, государство получит от Вас, как покупателя и собственника, налог в размере 5 %. Так что к стоимости приобретаемого жилья прибавляйте 6,5 % от её стоимости, которые потребуются на оформление сделки.



Часто случается, что продавец продаёт недвижимость не лично сам, а через маклера, который помогает оценить объект, запросить необходимые документы и т. д. В этом случае услуги маклера добавятся к общей стоимости покупки и составят ещё от 3,5 до

Во всех этих важных вопросах я сопровождаю моих клиентов на пути к осуществлению заветной мечты - стать собственником помогаю разобраться жилья, хитросплетениях немецкой грамматики, немецкого права, предоставления дотаций, во всех остальных вопросах, связанных с темой недвижимости. Знать, из чего складываются общие суммы, и какие расходы Вам предстоят впереди - это значит быть во всеоружии, чтобы начиная уже с первой стадии строительства. Вы имели возможность обзора стоимости каждой позиции. Мы вместе создадим для Вас подходящую концепцию финансирования.

В Германии существует множество программ по поддержке граждан, желающих приобрести жилье для собственных нужд, как региональные, так и государственные. Например, поддержка переселенцев в «малопривлекательные» регионы, поддержка регионов со сложной демографической ситуацией. А также финансовая поддержка строительства или перепланировки жилья, приспособленного для инвалидов, KfW Förderbank (www.kfwfoerderbank.de), Wohnriester и т. д. Речь может идти о десятках тысяч евро, предоставляемых регионами или государством, как единовременная помощь, или же о предоставлении выгодного кредита с очень низкими процентными ставками. Кстати сказать, поставленная изначально в проекте задача экономии энергии. может сыграть позитивную роль уже на стадии обсуждения вопроса финансирования. Возможностей получить более выгодное финансирование на строительство энергоэффективного дома значительно больше.

В завершении хочу сказать, что для меня всегда одно из самых приятных переживаний, видеть в конце моей работы, что мне удалось снова кому-то помочь в осуществлении заветной мечты. Если и Вы нуждаетесь в совете, поддержке или помощи в вопросе приобретения или строительства жилья - не откладывайте это на завтра, а просто позвоните. Первая консультация бесплатна и не к чему Вас не обязывает. Я буду рада помочь Вам. Где Вы территориально проживаете, не имеет значения. Наш Банк и я можем оказать Вам содействие в любой точке Германии.

> С уважением, Irina Metz

Финансирование жилья www wüstenrot Если не сейчас, то когда?

> Wüstenrot Bausparkasse AG C 1,5 • 68159 Mannheim Irina Metz

0621-17822771 • 0176-10051436

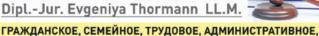




Денежные переводы

Выгодный курс валют

Rechtsanwältin





- вид на жительство для воссоединения семей
- вид на жительство для учебы, работы в Германии права переселенцев, беженцев
- и иностранных граждан в Германии
- защита от депортации, также и в судебном порядке
- консультирую предпринимателей и частных лиц

✓ представляю интересы в ведомствах и судах

• 0176-38 37 69 41

Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных
- условиях (госпрограмма)

 Оформление рус. материнского капитапа
- Переводы документов (не дорого) • Справочная служба • Апостиль
- 05714 0520819 (круглосуточно)

Адвокат Online Мария Брунталер

интернет технологии в адвокатской практике

+49(0)221 250 82655 mail@maria-brunthaler.de vww.kanzlei-bruntaler.de



- Избавление от алкоголизма и курения по новой психологической методике за один сеанс
- Узнайте, какая психологическая помощь нужна вашему ребёнку и вам при разводе
- Отношения зашли в тупик? Пять моментов, которые нужно знать, для счастливой семейной жизни

Первая консультация бесплатно

Запись (на приём) с понедельника по пятницу с 9:00 до 10:00

тел: (0176) - 20 49 98 36

www.aussiedlerbote.de

время выбирать ПРОШЛО! KARTINA TV – ЛУЧШИЙ

и самый надёжный поставщик РУССКОЯЗЫЧНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ



Звоните и заказывайте!

02303 - 94 77 150 0171 - 4055559

MIX Markt

Mix-Markt in Schwäbisch Gmünd Werrenwiesenstr. 78 • 73525 Schwäbisch Gmünd



еть Mix-Markt, под крылом которой находятся 173 предприятия в Германии и более 140 — за границей, расширяет своё присутствие на торговом рынке. В ноябре 2020 года, в швабском городке Швебиш-Гмюнд, был дан старт новому продуктовому супермаркету. Сегодня своими впечатлениями о его работе поделилась одна из сотрудниц магазина Виктория Гельфрих.

- Виктория, расскажите, пожалуйста, о проделанной работе за первые полгода. И каковы общие впечатления о ней?

– В целом работа идёт в русле устойчивого развития и уже дала свои первые положительные результаты. Они вдохновляют и мы – команда супермаркета, идём дальше. Впереди ещё много всего разного...

Будем стараться реализовывать всё задуманное и развивать своё мастерство, чтобы радовать покупателей.

- Открытие магазина - каким оно было?

- Своих первых посетителей супермаркет принял 24 ноября. Этот день прошёл очень весело и порадовал всех, кто пришёл к нам на праздник. Были там и подарки, и разные угощения, которые предоставил наш главный поставщик — «Монолит» (Monolith Beteiligungsgesellschaft Süd mbH). Важно отметить, что сотрудники этой компании всегда готовы что-то объяснить, подсказать и помочь в решении любого вопроса.

- Хочется добавить, что благодаря совместным усилиям «Монолита» и торговой сети Mix-Markt, мы сегодня имеем возможность, покупать любимые продукты. Кстати, а как реагируют ваши посетители на ассортимент и качество продукции?

– Очень хорошо реагируют и отмечают не только качество товаров, приемлемые цены, но и то, что наш супермаркет светлый, чистый, просторный и другого такого в Швебиш-Гмюнде нет.

- Любой коллектив - это люди, объединённые общей работой. Скажите, сколько человек занято на предприятии, и какие отношения складываются между сотрудниками?

- В магазине сформирована замечательная команда из десяти человек, которой руководят Сергей и Евгения Рагузины. Все мы - люди разных возрастов, профессий и национальностей. Но все говорим на одном языке в самом прямом смысле этого слова. В нашем коллективе очень тёплые и доверительные отношения — мы всегда улыбаемся, общаемся и стараемся делиться хорошим настроением с нашими покупателями.

- Приятно, когда тебя встречают живительной улыбкой. Ведь, как в песне поётся: «От улыбки станет всем светлей...». А повезло ли вам с начальством и как руководство магазина относится к персоналу?

- Сергей и Евгения – это не только хорошая семейная пара, но и грамотные, умелые руководители. С ними интересно работать и это те люди, на которых хочется равняться. Они обладают достаточным практическим опытом работы, ответственно и старательно относятся к своим обязанностям и с неизменным уважением к каждому члену своего коллектива.

- А что в этой работе больше всего нравится лично Вам?

– Мне нравится работать с людьми! Я каждый день прихожу в магазин с удовольствием и могу сказать, что счастлива в новой профессии.

 Давайте попробуем заглянуть в завтрашний день. Каким Вам видится

будущее супермаркета?

 Наш супермаркет расположился в помещении, которое раньше занимал аналогичный продовольственный магазин. Заведение было полностью перестроено, отреставрировано и оснащено всем необходимым оборудованием, в том числе и собственной мини-пекарней. Но останется ли магазин в том виде, в котором представлен сейчас, сказать трудно. Думаю, что он через год-другой начнёт меняться и будет ещё много новшеств, которые подарят позитивные эмоции.

- А что вы - продавцы обычно отвечаете покупателям, которые не находят в магазине нужного товара?

– Если определённого товара нет в наличии, то мы можем его заказать. Совсем недавно один покупатель хотел купить мясные субпродукты, которых уже не было в продаже. Он обратился к сотруднику магазина и тот передал заказ нашему поставщику. Таким образом, заказ был выполнен и клиент остался всем доволен.

- Молодцы! Говоря о работе продавца, вспоминаются строки Евгения Санина: «Целый день он слышит: «Дайте, заверните и продайте!» И хоть очень устаёт, но даёт и продаёт!» В конце рабочего дня сильно устаёте?

 Бывает, но мои коллеги всегда много шутят. Иногда достаточно одной весёлой шутки и усталость как рукой сняло!

- 24 июля отмечался праздник, который мы все знаем - День работника торговли в России. Поздравляю весь ваш дружный коллектив с этим замечательным днём и желаю дальнейшего процветания, развития и стабильности!

Беседовала **Светлана Зименс**

■ Пришиты на 1 ленту











Nr. 080082

■ Размер (ШхВ): 145x245 см или 145х270 см

■ **В наборе:** тюль 2 шт.

■ Материал: шифон

На всю нашу тюль уже пришита гардинная лента. Все что вам остается сделать - просто повесить их и наслаждаться качеством и красотой.







Ь ДЛЯ БОЛЬШОГО ОКНА €**59**95

Размеры (ШхВ): 147х267 см или 147х245 см

■ В наборе: тюль 3 шт.

■ Материал: полиэстер







Закажите сейчас по телефону: 02951/976 24 90 или на нашем сайте: www.posylka.de

Солнечные панели на крышах будут обязательными

Когда и для кого?

сли раньше за солнечные панели на крышах в Германии поощряли деньгами, то сейчас эту инновацию домовладельцам будут насаждать в обязательном порядке. Федеральное правительство настроено на ужесточение законодательства о недвижимости. Об этом говорится в проекте программы срочных мер по защите климата на 2022 год («Klimaschutz-Sofortprogramm 2022»).

Под прицел властей попадут не все домовладельцы, а те, кто после вступления программы в силу решит капитально отремонтировать крышу или построить новое здание. Согласно новому документу, на каждой новой или обновлённой крыше нужно будет установить фотоэлектрическую или солнечную панель.

Законодатели изменят правила утепления зданий. С 2023 года все новостройки должны будут соответствовать энергетическому стандарту ЕН-55. Это самая высокая норма на сегодняшний день. До сих пор строители могли сами решать, соблюдать её или нет.

Согласно ЕН-55, здание должно быть утеплено так, чтобы оно могло потреблять только 55 % энергии стандартного дома. И это не окончательное и не самое жёсткое решение правительства. С 2025 года обязательным стандартом станет ЕН-40, при котором новые жилые постройки смогут потреблять не более 40 % энергии.

В 2017 году Министерство экономики Германии разработало законопроект, по которому за проживание в домах

с солнечными панелями полагаются субсидии. Размеры выплат зависят от размеров и количества батарей. За один киловатт-час экологической энергии насчитывают около 3,81 центов. Право на субсидии имеют как домовладельцы, так и арендаторы.

Популярны также сверхкомпактные солнечные панели толщиной с фотоплёнку. Их покрытие под названием "Helia-Film" можно наносить на оконные и автомобильные стёкла. Разработчики провели эксперимент, разместив плёнку на трёхэтажном здании штабквартиры дизайнерской компании "Reckli" в городе Херне. Оказалось, что накопленной энергии хватает для работы нескольких грузовых лифтов.

Евгения Кривицкая

Как спасаться от жары?

етом больше всего от жары страдают жители больших городов, где много асфальтированных дорог и не так много деревьев. Чтобы уберечь себя и своих близких от негативных последствий жаркой погоды, следует соблюдать несколько простых, но важных правил.

Проветривание

В летнее время всегда ощущается недостаток свежего воздуха, который многие пытаются компенсировать с помощью проветривания. Однако проветривать помещения в особенно жаркие дни лучше как можно раньше утром и поздно вечером. Начиная с 11 часов дня делать это не рекомендуется.

Домашние растения

В жаркие дни особый уход нужен и домашним расте-

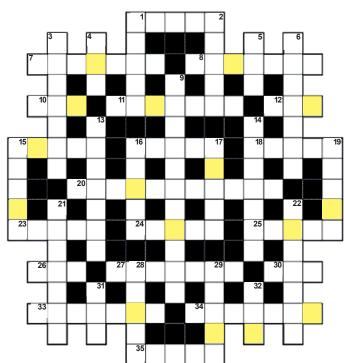
ниям: в это время им нужно больше воды, чем обычно. Поливать цветы следует дважды в день, но желательно делать это до восхода и после захода солнца, иначе есть риск, что они начнут болеть или просто засохнут.

Дресс-код

Даже если температура превышает 30 градусов тепла, соблюдение дресскода в большинстве компаний не отменяется. Конечно, в такую жару хочется ходить только в шортах и открытых футболках, однако неплохой альтернативой будут светлые брюки из тонкой натуральной ткани, свободные платья, юбки-карандаши и блузы воздушного покроя.

Ольга Брайляк





По горизонтали: 1. Город во Франции. 7. Основатель фашистской Судето-немецкой партии в Чехословакии. 8. Группа народов в Северной Африке. 10. Река в Сибири. 11. Источники сероводородных термальных вод в Сочи. 12. Знак Зодиака. 15. Деятель Великой Французской революции. 16. Выдающийся немецкий драматург 20 века. 18. Русское женское имя. 20. Массовое учредительство в Германии акционерных обществ, банков, страховых компаний в середине 19 века. 23. Немецкий писатель, нобелевский лауреат 1910 г. 24. Площадка для цирковых представлений. 25. Выдающийся русский художник. 26. Чёрт. 27. Государство в Южной Америке. 30. Насекомое. 33. Могильник 1 века до н. э. на Енисее. 34. Человек, противоположный по взглядам, вкусам, характеру. 35. Старинное русское мужское имя.

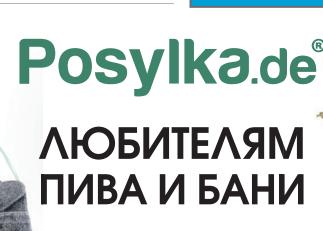
По вертикали: 1. Ткань. 2. Немецкий учёный, один из основоположников ракетной техники. 3. Город в Сомали. 4. Английский напиток. 5. Город в Нигерии. 6. Продолжение Рейнских Сланцевых гор на территории Бельгии, Франции, Люксембурга. 9. Процесс перемещения людей на другое место жительства. 13. Устройство для пуска двигателя внутреннего сгорания. 14. В средневековой немецкой архитектуре деревянный брусчатый каркас зданий. 15. Военный и государственный деятель России 18 века, выходец из Германии. 16. Доска, служащая сиденьем для гребцов на шлюпках. 17. Опера Дж. Пуччини. 19. Известный в прошлом артист МХАТа. 21. Роман В. Скотта. 22. Серия американских космических кораблей. 28. Конец реки. 29. Город в Нидерландах. 31. Денежная единица Латвии с 5.03.1993 по 14.01 2014 г. 32. Популярный немецкий певец, живший в ГДР.

Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail: aussiedlerbote@yahoo.de

Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте. **Желаем удачи!**

Победитель предыдущего кроссворда: **Metz Nadezda aus Nürnberg ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Ключевое слово предыдущего кроссворда: САМОИЗЛУЧЕНИЕ



www.aussiedlerbote.de

€ 49.99

Nr. 080618

Набор для бани, 5 предметов с любым именем на русском или немецком Nr. 083554



Футболка, S-5XL Апивас Nr. 089123

€ 17.99



Массажер для ног дерево, 17х14 см

Nr. 086956





Кружка для пива с пулями Nr. 086776 € **5.**99



Стопки с пулей, 2х50мл Nr. 080275 € **5**.99

Материал:



Рождён в СССР **Nr. 082691 €7.**99 € **2.**99

Запарник, с крышкой,

дерево, 18л

С легким паром **Nr. 086105** €**7.**99 €**2.**99 Nr. 083306 €**7.99** € **2.**99



керамика, 500 мл

Пузо **Nr. 087872** €7.99

Щётка массажная Мочалка, люфа Веник из бамбука

Nr. 088416 Nr. 084698 Nr. 082813

Закажите сейчас по телефону: 02951/976 24 90 или на нашем сайте: www.posylka.de

Денежные переводы

Экономьте с приложением!









Будем знакомы



www.philippimethode.de

Метод Виктора Филиппи ВОССТАНОВЛЕНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ **ЗДОРОВЬЯ**

- ВОССТАНОВЛЕНИЕ жизненной энергии при хроническом упадке сил ОСВОБОЖДЕНИЕ от душевной боли
- ЗАЩИТА от стрессов и ударов судьбы Планируются семинары по обучению НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

02303 - 55 83 70



3HAKOMC1 Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью! Купон частного объявления Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в буквами купон, вырежьте, положение конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,55 € или 7 марок по 0,80 € и отправьте по адресу: Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не прини Текст объявления (до 200 знаков) «

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия

Адрес

Телефон / e-Mail

Ort. Datum

rechtsbindende Unterschrift (Обязательно!)

🦥 ОН ИШЕТ ЕЁ

Он 53/184/93 симпатичный ищет её для любви и приятных встреч, р-н Niedersachsen. Tel.: 0173-1832640

Познакомлюсь с женщиной, до 50 лет, для серьёзных отношений. Я 46/178/80. Bremen, Niedersachsen. Tel.: 0157-35805357. WhatsApp.

Он, 41/182/80, ищет её, верную, без в/п, для с/с и рождения детей. Я без в/п, верный, чуткий. Давно живу в Германии. Теl.: 0160-576616

Ищу для серьёзных отношений женщину. Я 47/173/80. Tel.: 0176-37637072

Он. 51. ишу её для создания семьи. Ravensburg, юг Германии. Отвечу WhatsApp. Tel.: 0171-7265659

Ищу спутницу жизни с ПМЖ в Гер., готовую на переезд в Баварию. Реген. Вдовец 84/176/88, без в/п. дачник, оптимист. Кв. 76 кв.м. Садовый участок, цветник, авто. Tel.: 0160-1631098 E-Mail: stein21@protonmail.com

Сергей, 170/70/58, познакомлюсь для с/о с женщиной, до 55, р-н Кобленц + 50 км. Теl.: 0174-9551208

Он, познак. с женщ., 45-50 лет, для встреч, дружбы, в р-он Натт, Dortmund, Kamen, Lünen. Мне 53/173/80. звон. на WhatsApp. Tel.: 0152-27664074

Мне 45, рост 180, вес 85, ПМЖ, работаю. Ищу женщину для серьёзных отношений. Tel: 0170-5018617

Он, 28/172/65, без в/п, проживающий в России, ищет порядочную девушку для общения и дальнейших серьёзных отношений. Готов на переезд. Tel.: +79134584750, WhatsApp.

MANNSTREU

60/170/88, не курит, Kreis Offenbach, р-н Fr., согласен на переезд. Tel: 0157-30813981

Сергей, 58/170/75, поз. с женщиной, до 55 лет, для сер. от., Kreis Koblenz. Tel.: 0174-9551208

Он, 61/175/70, без в/п, ищу её, женщину для c/o. Hamburg. Tel.: 0152-23505631, SMS.

Он, 56 лет, 165 см. Сибирский немец. Без в/п. Люблю музеи, читать, бассейн, арбузы Познакомлюсь с пышечкой Rellingen, Tel.: 0159-05860304

Он, 42/182/82, ищет её для создания семьи и рождения детей. Живу в Германии. Б/В/П. Tel.: 0160-5716616

Anf. 70/170/79, sportlich, Auto, Reisen. Natur. suche schlanke. gerne jüngere Frau zum verlieben. Essen + 50. Tel.: 0178-5269286. Bitte nach 18 Uhr.

Он, разведён, без в/п, 170 см, ишет её для жизни и с/с. Niedersachsen Tel.: 0176-57746814

Устал от одиночества, познакомлюсь с женщиной, не старше 60 лет, для встречи, вспомнить молодость, а дальше как получится. Tel.: 0152-55632083

47/180/97, ищу её для жизни, до 50 лет, разведён, живу в Трир, RLP + 50 км. Tel.: 0176-80541853

Он, 35/176/65, стройный, добрый, симпатичный. ищет её, симпатичную, добрую, для совместного будущего. Würzburg + 100 км Tel.: 0176-34581676

Он, за 50, 172/80, ищет её, р-н Niedersachsen Tel.: 0157-50678219

MANNSTREU

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russ-

land zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der

Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

"Russland, deine Deutschen"

Das Buch "Russland, deine Deutschen" spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

ОНА ИШЕТ ЕГО

Симпатичная лобрая женщина живущая на/в Украине, 72 года, ищет спутника жизни Tel.: 0176-31460890

Вдова, 72/152/65, ищу мужчину, до 75 л., для серьёзных отношений, г. Leverkusen. Tel.: 0214-2061156

Симпатичная 69/156/80 устапа от одиночества, юг Германии, без в/п, 60-70. Есть WhatsApp. Tel.: 07571-9298187 Mob.: 0177-4872029

Она, 62 года, стройная, моложавая, жду встречи с мужчиной для совместной жизни. Гамбург. Tel.: 0176-42087547

70/160/76, блонд, симпат., из Украины, познаком. с поряд., надёжн. мужчиной, для семьи. WhatsApp/ Viber, Tel.: +49(0)176-98767373

Тебе 55-60, без в/п, живёшь Niedersachsen, интеллект выше табуретки – позвони симпатичной, активной умнице с в/о м/о Зв. п. 18:00. Теl.: 0152-56220611

Лилия, 61/162/80, Познаком, с порядочным муж. без в/п, до 66 лет. для серьёзных отношений. BW - Ulm. Tel.: 0159-06536776

Мне 61, живу Бавария Bayreuth, познакомлюсь с мужчиной. до 66 лет. без вредных привычек. Tel.: 0176-24938299

На что мы тратим жизнь? На мелочные ссоры. На суету обид, чего-то ищем всё, мы распыляем жизнь. А надо б просто жить Вдова, в/о. Ищу порядочного друга, старше 74. Düsseldorf или +30 км. Теl.: 0157-59287719

Она 56 лет. Познакомлюсь с муж-ой, от 56 до 62, для создания семьи, живу в Германии, NRW. Tel.: 0176-24783585

Я одинокая, живая, без проблем, ищу такого же, с внуками, до 57 лет (лев), из маленького городка света, Хемниц. Теl.: 0163-2095234

Вдова, 69/153/72. Познакомлюсь с достойным мужчиной для серьёзных отношений, мужчина от 68 до 70. BW. Tel.: 07422-2579479 Mob.: 0179-3232891

Валентина 62/167/67, симпатичная, активная. без в/п. Ищет порядоч. мужчину, без в/п. для с/о. Бавария. Tel.: +375336982145. WhatsApp.

Вдова, 70/164/69, ищу его (желательно вдовца), для общения, отдыха. район Kaiserslautern + 50 км. Tel.: 0174-9849907

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поимённо названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немцев-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех

Эти книги можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)



Кулинарные изыски севера Германии

традиционной кухне всех земель Германии присутствуют определённые общие черты: любовь к сосискам, блюдам из картофеля и спарже. Но всё же каждый регион имеет свою изюминку.

В Нижней Саксонии таких «изюминок» масса. Традиционная кухня севера Германии

весьма обогатилась благодаря деликатесам этой земли. Даже гурманы или любители гастрономических путешествий найдут в Нижней Саксонии необычные рецепты и сочетания. Так, вас смогут удивить сладким яблочным супом, булочками с креветками, гречневыми оладьями с рыбой и чаем, который требует особой подачи.

Будь то картофель Lüneburger Heide, спаржа, яблоки и вишня из региона Altes Land, восточно-фризский чай, пиво Brunswick Mumme, баранина Heidschnucke или дичь, вкус продуктов Нижней Саксонии гарантированно покорит вас.

Среди других традиционных продуктов – свадебный суп

Wendland и яблочный бренди Altland.

Если говорить о безалкогольных напитках, стоит упомянуть восточно-фризский чай с Kluntje (сахаром) и Wölkje (молоком).

Город Ольденбург является бастионом выращивания капусты в Нижней Саксонии.

Этот овощ обычно подают с копчёной пинкельской колбасой Kaszanka или свиной колбасой Bregenwurst.

И куда же на морском побережье без рыбы и морепродуктов?! Благодаря рецептам, предлагаемым в нашей публикации, частичка Нижней Саксонии может появиться и на вашей кухне.

Что на первое?

Если вы посещаете свадьбу или любое другое праздничное застолье в Нижней Саксонии, можете быть уверены, что в качестве закуски вам подадут свадебный суп из региона Wendland. Это традиционное первое блюдо часто готовят на основе куриного бульона, обязательными ингредиентами которого в итоге являются варёные яйца, зелень, спаржа и мясные фрикадельки. Также стоит добавить в суп свежую петрушку.

Кроме этого, в качестве закуски в этом северном регионе подаются **гречневые блины**. Блюдо является традиционным.



Гречиха стала настоящим спасением для первых поселенцев региона, ведь на болотистой местности можно было выращивать не так много культур. Гречневая мука использовалась на кухнях Нижней Саксонии для приготовления хлеба, теста для пирогов, а также для знаменитых гречневых блинов. Они были особенно популярны в сочетании с беконом, свекольным сиропом и клюквой. Блины подавали с чаем или со шнапсом.

Гречка в Германии долгое время была забыта. В последние

годы она снова становится всё более популярной, в частности потому, что всё больше людей страдает от аллергии на глютен. Гречневая мука, в отличие от пшеничной, не содержит глютена.

Основные блюда

Основой блюд в Нижней Саксонии часто является именно рыба. Одним из традиционных деликатесов региона является угорь. Его часто подают в районе Аммерланд. Очень жирная, но при этом мягкая нежная, она особенно вкусна, если её подавать со сливочным укропным соусом.

Традиционную для всей Германии спаржу в Нижней Саксонии также часто подают с рыбой. Кроме этого, возможны варианты подачи со шницелем и домашним картофелем, с коричневым маслом и голландским соусом в качестве идеального завершающего штриха.

Также в этой земле популярна так называемая кудрявая капуста. Её ещё называют Кале, или Грюнколь, или Браунколь. Один из вариантов нижнесаксонского приготовления этой капусты — с беконом и копчёной колбасой Pinkel.



Для этого блюда на 4 персоны понадобится: 1,5 кг кудрявой капусты. 2-3 столовые ложки свиного жира, 4-6 варёных колбасок, 4-6 копчёных колбасок грубого помола (Pinkel), 250 г копчёного бекона, 4 ломтика вяленого филе свинины (Kasseler), 1 чайная ложка соли, 1 чайная ложка молотого перца, 1 мелко нарезанная луковица, 3 столовые ложки овсяной крупы, мясной бульон. Для приготовления листья капусты стоит крупно порубить, затем обжарить лук на жире и добавить нарезанную капусту, овсяную крупу и специи. При необходимости добавьте немного бульона. Оставьте блюдо тушиться в течение 10 минут. Затем тщательно перемешайте, добавьте кусочки мяса и бекон, оставьте тушиться с закрытой крышкой на медленном огне в течение 2-3-х часов. Добавляйте копчёные колбаски и варёные сосиски только в последний час приготовления. Блюдо лучше всего подавать с отварным картофелем.

Десерты и чай

Десертом в нижней Саксонии могут быть не только привычные пироги, печенье и торты. Здесь десертом может быть даже **яблочный суп**. Это блюдо, как и полагается, сладкое, его основа – яблоки.

Знаете ли вы, что этот регион, расположенный на берегу Эльбы, является крупнейшим в Северной Европе сосредоточием фруктовых садов?

Традиционный суп готовится из варёных яблок и изюма.

Блюдо заправлено большим количеством корицы и ванили. Этот суп настолько же вкусный, насколько необычный.

Для тех, кто не привык к таким кулинарным изыскам, есть нижнесаксонские десерты попроще. Например, сладкие гренки, которые ещё называют французскими тостами. «Arme Ritter» — типичное и чрезвычайно популярное



блюдо в Нижней Саксонии. Приготовить его совсем несложно. Всё, что вам нужно сделать, это замочить несколько ломтиков чёрствого хлеба в молоке и обжарить их на сковороде с яйцом. Сладкие гренки рекомендуется подавать с фруктами.

Чай в Нижней Саксонии особенный. Подача восточнофризского чая — давняя традиция, особенно на севере земли. И сегодня вы можете насладиться этой традицией в бесчисленных чайных по всей Нижней Саксонии. Ароматный напиток чаще подаётся с леденцами.

Чтобы приготовить «правильную» чашку восточно-фризского чая, важно использовать

специальную смесь листьев. Традиционный региональный напиток состоит в основном из чёрного чая сорта Ассам.

Местная вода очень мягкая, она придаёт напитку особый вкус. Этот чай обычно подаётся в фарфоровых чайниках, тепло в которых поддерживается небольшой свечой, расположенной под сосудом. Напиток разливают в неболь-

шие чашки с кусочком сахара на дне, затем добавляют сливки или же молоко. После этого мешать чай не стоит. Дело в том, что сливочное облако поверх напитка является неотъемлемой

частью восточно-фризского чаепития.

Что перекусить?

Те, у кого нет времени на готовку, в Нижней Саксонии так же найдут для себя что-то вкусненькое. На побережье Северного моря в Нижней Саксонии всегда можно купить свежие креветки. Прогуливаясь по набережным прибрежных городов региона, вы встретите прилавки и тележки с этим продуктом. Небольшие креветки обычно подают в булочке с соусом тартар. Здесь у уличных торговцев также можете найти свежие креветки Северного моря. подаваемые с салатом.

Алла Треус



In Rot - Regionalbüro, in (...) - Verkaufsbereich. высылаем бесплатный каталог! • www.bt-granit.de Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN: Berlin 030 - 551 593 70 Köln 0221 - 599 996 30

Kerpen 02237 - 974 63 05

Nürnberg 0911 - 669 977 35 Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

WIR LIEFERN NACH: Aachen, Bonn, Düsseldorf,

Bremen, Dortmund, Essen,

Kassel, Kaiserslautern,

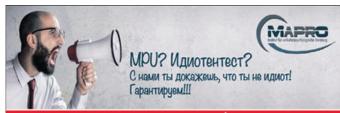
Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe,

Koblenz, Paderborn, Stuttgart,

0221 - 599 996 30 🚇 0177-833 93 09

www.**pomni.**de





www.mapro-mpu.de

0521 - 163 90 30 030 - 209 66 00 90 Darmstadt 06151 - 786 860 Düsseldorf 0211 - 730 60 390 Hamburg 040 - 524 766 030 Neu-Ulm Leipzig Münster 02506 - 50 40 10 Email

0731 - 850 70 60 0341 - 98 98 0690 Stuttgart 0711 - 25 28 00 90 München 089 - 244 119 720 Wiesbaden 0611 - 949 180 80

Durak☆tars

Durakstars.de

5 Euro

Willkommensbonus (Begrenzt)

SPIELE DURAK ONLINE UM ECHTGELD

www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de







ПРОДАЕМ

Подмосковная **БАЛАШИХА** – **ЦЕНТ** 4-х комн. квартиру 121 кв. м Кирпичный дом с лифтом арда ● Лоджия ● Изол. комнат • 2 сан. узла • Мн. др. удобств

тел. 0176 – 226 55 296 ■

KRIM IMMOBILIEN

- 1 Frwerb von Immobilien auf Krim/Russland
- 2. Suchen Mitbeteiligte an Bau-/Wohnbauprojekten (Mehrfamilienhaus) und Verwaltertätigkeiten

0151 - 416 617 67

(WhatsApp) говорим по-русски

TOURB ~ RO

Hamburger Str. 159

22083 Hamburg





Низкие цены

Тел. **0421 - 490638** Büro:

Hastedter Heerstr. 249 28207 Bremen

Большой опыт **Тел. 030 - 53057887** Büro: Lüderitzstr. 6 13351 Berlin

www.grabmale-pfaff.de

Высылаем бесплатный каталог

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 — Mobil 02922-95 91 45

0561 - 85 09 21 26 06021-18 88 520

www.granitt.de Работаем по всей Германии Низкие цены. Высокое качество Возможна оплата в рассрочку

07854-97 91 870 02271-50 75 870 при заказе памятника,

www.grabsteine-schulz.com ПАМЯТНИКИ



БЕСПЛАТНО:

- Высылаем каталог
- Консультация на дому • Гравировка портрета
- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 2 500 **€ СКИДКА** 10%
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии

тел. **05251 - 693 13 46** Моб. **0157 - 830 40 182**



MPU-ИДИОТЕНТЕСТ?

Профессиональная подготовка с гарантией на успех! Наши филиалы – Augsburg • Berlin • Hannover Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm

Инфо и термины по тел. Zentrale Nürnberg:

0911-130 566 31 • 0178 - 807 93 18